

All sessions will be interpreted in English, Slovak and Ukrainian
Please register here and we will send you the link to join the conference:

<https://forms.gle/8PE4oayFh5zeA6eK9>

THURSDAY, MAY 12, 2022	
8,30 – 8, 45	<p>Welcome and opening:</p> <p>Representative of the university (TBA)</p> <p>Marián Zouhar (Dean of the Faculty of Arts, Comenius University in Bratislava)</p> <p>Judit Görözdi (Director of Institute of World Literature Slovak Academy of Sciences)</p> <p>Martin Djovčoš (Faculty of Arts, Matej Bel University)</p>
8, 45 – 9, 30	<p>KEYNOTE SPEECH</p> <p>Maksym. V. Strikha: Literary translation and the shaping of modern Ukrainian identity</p>
9, 30 – 10, 15	<p>Oleksandr Kalnychenko: The Dark Side of Russian-Ukrainian Translation</p> <p>Chair: Martin Djovčoš</p>
10, 15 – 10, 30	COFFEE BREAK
10, 30 – 11, 45	MORNING SESSION
	<p>Presenting Kyiv School of Translation Studies Chair: Viacheslav Karaban</p> <p>Olena Yuriivna Doobenko, Maria Longhinivna Ivanytska, Roxolana Vladislavivna Povorozniul, Vitaliy Dmytrovych Radchuk, Halyna Heorhiivna Verba</p>
11, 45 – 12, 30	LUNCH BREAK
12,30 – 13, 45	AFTERNOON SESSION
	<p>Presenting Kharkiv School of Translation Studies Chair: Oleksandr Rebrii</p> <p>Oleksandr Rebrii: Translating Multimodal Pun: When Words and Images Play Together</p> <p>Alla Martynyuk, Elvira Akhmedova: Linguacultural Specificity of Simile in Translation: Cognitive Approach</p>

	<p>Alla Olkhovska: The Componential Model of the Future Interpreter's Technological Competence</p> <p>Tetiana Lukianova: Film, Illustration and Emotion: Transmedial and Multimodal Framework</p>
13, 45 – 14, 00	COFFEE BREAK
14, 00 – 15, 15	<p style="text-align: center;">Power and Translation 1 Chair: Emília Perez</p> <p>Susan Bassnett: Translation and Danger</p> <p>Luc van Doorslaer: Empowering Ukrainian Academic Discourse Through Translation</p> <p>Brian James Baer: Oleksandr Finkel' and the Birth of Modern Translation Studies</p>
15, 15 – 15, 30	COFFEE BREAK
15,30 – 16,45	<p style="text-align: center;">Power and Translation 2 Chair: Ivana Hostová</p> <p>Anne Lange: Attachés of Ukraine in Estonia</p> <p>Mária Kusá: Power as Distorting Factor in Creation of the Image of Foreign Literature in Translation</p> <p>Katarína Bednárová: Translation - Historicity - Interpretive Parallels</p>
16, 45 – 17, 30	<p style="text-align: center;">Translation and Interpreting: War and Conflict Chair: Marianna Bachledová</p> <p>Natalie Kamovnikova: New Translation Problematics in the Context of War-induced Divergence of East Slavic Languages</p> <p>Taras Shmiher: Liturgical praxis in the domain of translation research: Ukrainian-Polish parallels</p> <p>Ivana Čeňková: Interpreters Helping Ukraine – Specifics of Training and Involvement of Volunteer Interpreters in Assistance Centres in the Czech Republic</p>

FRIDAY, MAY 13, 2022

9,00 – 10, 30	<p>On Critical Thinking and Activism in Translation Studies Chair: Christopher Rundle</p> <p>Anthony Pym: Empirical Historiography: Tripping Over the Executed Renaissance</p> <p>Andrew Chesterman: Thoughts on Truth and Translation</p> <p>Daniele Monticelli: Pioneer, Trickster or Activist? The Adventures of Cipollino from Post-war Italy Through Soviet Estonia to the Ukrainian Euromaidan</p>
10, 30 – 10,45	COFFEE BREAK
10, 45 – 12, 00	MORNING SESSION
	<p>Presenting Lviv School of Translation Studies Chair: Oksana Dzera</p> <p>Panel participants: Iryna Odrekhivska, Olha Hrabovetska, Yulia Naniak</p>
12, 00 – 13, 00	LUNCH BREAK
13,00 – 15, 00	AFTERNOON SESSION
	<p>KEYNOTE SPEECH</p> <p>Leonid Chernovaty: Methodology of Teaching Translation and Interpreting in Ukraine</p> <p>Viacheslav Karaban: Translation Studies Methodology – a Neglected Aspect of Translation Theory</p> <p>Lada Kolomiyets: A Close Reading of the First Ukrainian Syllabus on Translation Methods in Terminological and Methodological Comparison with the 20th-century Western Translation Thought</p> <p>Chair: TBA</p>
15, 00 – 15, 15	CLOSING REMARKS